

SVERIGES RUNINSKRIFTER

UTGIFNA AF

KUNGL. VITTERHETS HISTORIE OCH ANTIKVITETS AKADEMIEN

FÖRSTA BANDET

ÖLANDS RUNINSKRIFTER

GRANSKADE OCH TOLKADE

AF

SVEN SÖDERBERG och ERIK BRATE

STOCKHOLM

KUNGL. BOKTRYCKERIET. P. A. NORSTEDT & SÖNER

1900—1906

[111410]

39. Bågby bro, Gärdslösa sn.

Pl. XXIV. Fig. 39.

Litteratur: Rhezelius, *Monumenta Runica in Ölandia*, koncept n:r 24, utskrift n:r 9. — B. 1060. — L. 1301. — Frigelius, *Handskrifna samlingar* i Kalmar stiftsbibliotek. — Teckning af H. A. R. Sidén, 1873, i ant. top. ark. — Hilfelings, *Resa 1797*, Tab. 11. — Wallman, L., *Öländska och Gothländska Fornlemningar*. Suppl. till Hilfelings *Dagbok*, h. 1 (1830) fig. 167 i V. H. A. A. saml. — S. Bugge, *Runverser* s. 251 i ATS. 10: 1. — S. Söderberg, *Runologiska och antiqvariska undersökningar på Öland I*, s. 22 i ATS. 9: 2.

Rhezelius meddelar i utskriften om denna stens plats och historia: »Widh Norra Beijby Broo Södre enden. Lågh i Bron förr, restes opp 1634»; i konceptet tillägges: »wender sigh nu skriften öster mot wägen, är hwit telgesten». Runstenen äfven nu söder om Bågby bro, i muren till gårdet väster om vägen.

Runstenen är 2 m. hög, 1,06 m. bred vid foten, 18 cm. tjock. Runornas längd är 8 cm. I **sin** har **i** en stor fördjupning på midten men är dock förmodligen **i**, icke **e**; **n** ser vid första påseende ut som **u** på grund af en remna. I ordet **ainiki** läser B. 1060 den andra runan som **↑**. Öfversta delen af runan är nu borta, i det en skärfva i kanten af stenen fallit af; men det är dock så mycket kvar, att Söderberg tror sig med visshet kunna påstå, att runan varit **i**, helst som **↑** annars ej förekommer, blott **↑**.

Inskriften är följande:

45 50 55

Translitteration: **suain** × **kiarpi** × **eftir** × **sin** × **faður** × **uikar** × **sun** × **ainiki** × **sialfr** ×

raisti × **stain**

Transskription: *Svæinn giardi æftir sinn faður Vikar, sun ainigi, sialfr ræisti stæin.*

Öfversättning: Sven gjorde (detta) efter sin fader Vikar; ende sonen reste själf stenen.

Bugge anser senare delen af inskriften säkert vara värs, troligen ock förra delen, då »gjorde» utan objekt tyder på poetisk form, och ordnar halfstrofen sålunda:

Svæinn giardi æftir
sinn faður Vikar,
Sun ainigi
sialfr ræisti stæin.

BÄGBY, GÄRDSLÖSA SN, ÖL.

39.

